



РУДН



ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ
ФАКУЛЬТЕТ



РУССКИЙ ЯЗЫК

МАГИСТРАТУРА



ПРЕИМУЩЕСТВА ПРОГРАММЫ:

- ✓ **Возможность выбора преподавательской либо переводческой деятельности** при будущем трудоустройстве, либо совмещения этих видов деятельности.
- ✓ Благодаря интернациональному составу учебной группы, **вы можете выстроить собственную сеть профессиональных международных контактов** уже в университете.
- ✓ Особенность обучения – **сопоставление русского языка с иностранными, ориентация на потребности стран студентов.**
- ✓ Регулярно **проводятся лекции и мастер-классы приглашенных специалистов:** переводчиков-практиков, исследователей из академических институтов, педагогов-русистов с большим опытом преподавания. В проведении мастер-классов и лекций участвуют зарубежные коллеги из университетов-партнёров.



УЧЕБНЫЙ ПРОЦЕСС



120 кредитов.

Лекции, практические занятия и самостоятельная работа, переводческая и преддипломная практики, научно-исследовательская работа.



ИСТОРИЯ И МЕТОДОЛОГИЯ НАУКИ «ЛИНГВИСТИКА»

- Язык как наблюдаемое явление и как объект теории. Научное и обыденное познание. Аспекты и объекты теории языка. Связь языкознания с другими науками.
- Аспекты теории языка. Язык как иерархически организованная система. Отличительные свойства абстрактных и конкретных единиц языка. Определение языка. Парадигмы знаний о языке. Эволюция представлений о языке как объекте теории. Методология и методы лингвистики: от философской парадигмы к парадигме эмпирической.
- Философия как методологическая основа науки. Научная картина мира. Методологическое значение философских категорий. Понятие методологии и метода. Уровни методологии. Методологическая роль парадигмы и дисциплинарной матрицы.
- Научная и языковая картина мира. Мировоззрение и научная картина мира. Основные этапы развития научной картины мира. Методологические функции научной картины мира. Языковая картина мира. Антропологическая парадигма. Язык и культура. Специфика человеческого бытия в философской антропологии. Культура как сфера жизнедеятельности человека. Язык как объект антропологической философии. Человеческая природа языка. Язык, человек и мир. Культурная антропология и лингвистика. Междисциплинарный характер культурной антропологии. Культурно-социальный аспект коммуникации.
- Эволюционная парадигма языка: сравнительно-исторический метод. Социально-политические, общенаучные и собственно лингвистические предпосылки сравнительно-исторического метода.



ПЕДАГОГИКА И ПСИХОЛОГИЯ ВЫСШЕЙ ШКОЛЫ

- Дисциплина «Педагогика и психология высшей школы» призвана заложить методологические основы в области психолого-педагогического исследования и послужить теоретической базой для дальнейшего получения глубоких знаний по предметам профессионального цикла. Дисциплина создает условия для психолого-педагогического самоопределения студентов в контексте профессиональной подготовки и непосредственно связана с дисциплинами вариативной части «Теоретические основы обучения иностранным языкам» и «Педагогические теории, системы и технологии обучения иностранным языкам», «Методика преподавания иностранных языков».
- В дисциплине «Педагогика и психология высшей школы» определяются теоретические основы и практические навыки, при освоении которых магистр способен приступить к прохождению научно-педагогической практики.



КВАНТИТАТИВНАЯ ЛИНГВИСТИКА И НОВЫЕ ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

- Компьютерная лексикография.
- Электронные словари (теория вопроса).
- Словари Яндекса (обзор).
- Компьютерный сленг-жаргон (проблемы и перспективы).
- Корпусная лингвистика (понятия, технологии, примеры).
- Корпусная лингвистика (виды, стандарты и языки разметки).
- Национальный корпус русского языка (обзор).
- Статистический анализ текста.
- Методики атрибуции художественного текста.
- Статистический анализ текста.
- Атрибуция текста в криминалистике.
- Квантитативная лингвистика и анализ данных. Статистические методы в лингвистических исследованиях.
- Статистические методы в основных разделах лингвистики.
- Квантитативные методы в корпусной лингвистике. Статистические методы машинного перевода.



ЯЗЫК И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ

- Понятие коммуникации.
- Коммуникативная деятельность.
- Теория коммуникации как наука.
- Научные (социально-философские, информационные, семиотические, лингвистические) основы теории коммуникации.
- Уровни межкультурной коммуникации.
- Сферы коммуникации.
- Межкультурная коммуникация как объект лингвистики.
- Вербальная и невербальная коммуникация.
- Цели коммуникации.
- Коммуникативная ситуация и ее типы.
- Эффективность коммуникации.
- Коммуникативное взаимодействие и коммуникативная культура.
- Барьеры и уровни понимания в межкультурной коммуникации.
- Виды коммуникации.



ОБЩАЯ ТЕОРИЯ ПЕРЕВОДА

- Основные понятия теории перевода. Теория перевода как научная дисциплина. Перевод как процесс и как текст. Единицы и уровни перевода. Проблема переводимости / непереводимости. Языковая картина мира и перевод. Эквивалентность и ее виды. Адекватность перевода. Контекст и его виды. Различные типы словарей и их роль в процессе перевода. Переводческие ошибки. Редактирование и переводческое сопоставление.
- История переводоведения. Краткая история переводоведения. Основные модели перевода. Становление современной теории перевода.
- Виды и формы перевода. Их специфика. Понятие о видах, жанрах, формах и типах перевода. Текст и перевод. Перевод текстов различных жанров. Переводческий анализ текста при устном и письменном переводе. Разновидности письменного перевода. Разновидности устного перевода. Переводческий эквивалент и художественный образ. Специфика перевода художественного текста. Переводческая семантография. Запись при устном переводе.



- Типы переводческих трансформаций. Лексические трудности перевода. Лексико-семантические трансформации, их причины и основные типы. Грамматический аспект перевода. Грамматические трансформации в условиях сходства и различия грамматических форм. Переводческие трансформации на синтаксическом уровне. Стилистические трансформации.



РИТОРИКА

- Риторика древнейшего периода; Античная риторика; Софисты и диалектики; Майевтика (мейевтика) и риторика; Эллинистическая риторика и азианство; Аттіцизм, римская риторика, Цезарь, Цицерон, Квинтилиана; Раннесредневековая гомилетика, схоластика: тривиум и квадравиум, логицизм; Русская риторическая традиция, риторика М.В. Ломоносова; Англо-американская практическая риторика; Льежская структурная риторика; Теория аргументации, эристик; Риторика и политический дискурс; Язык как орудие манипуляции («черные» риторика); Неориторическая парадигма.



ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ПРОБЛЕМЫ ЛИНГВИСТИКИ

- Методики и методы лингвистических исследований: уровни зависимости, условия формирования, связь с объектом, с моделью объекта, феноменологизация знания.
- Как вычленяется объект лингвистического исследования и как формируются методики.
- Принципы абстрагирования.
- Взаимодействие методик и методов.
- Условия устойчивой консолидации методов.
- Нарушение иерархии «методика – метод» в современных лингвистических исследованиях. Лингвистическое моделирование, критерии оценки модели: связь критериев оценки модели с общим представлением о языке как особой семиотической системе.
- Вторичное моделирование: появление моделей моделей как естественное следствие методологического сдвига, обусловленного постулированием конструктов.
- Лингвистическая гипотеза, принцип интроспекции.
- Философия языка и методология лингвистики, логический анализ языка: истоки, методологическая база, круг моделей.



СЕМИОТИКА

- Предмет и задачи семиотики; семиотика как междисциплинарная наука; основные понятия и термины.
- Понятие знака.
- Двусторонняя сущность знака (Ф.де Соссюр).
- Значение и смысл языкового знака (Г. Фреге).
- Классификации знаков (Г.Е. Крейдлин, М.А. Кронгауз; Ч.-С. Пирс). особое внимание уделяется классификации знаков Ч. Пирса. Семиозис (Ч. Моррис). Семиосфера (Ю.М. Лотман).
- Три измерения семиотики (Ч. Моррис).
- Основные направления и школы семиотики: русская формальная школа. В.Б. Шкловский, Р. Якобсон, Ю. Тынянов. Московск-Тартуская семиотическая школа. Ю.М. Лотман.
- Постструктурализм в семиотике.
- Современные направления семиотических исследований.
- Эволюция базовых семиотических понятий: от высказывания до интертекста, гипертекста, концептологии и инфосферы.



СОПОСТАВИТЕЛЬНО-ТИПОЛОГИЧЕСКОЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ

- Различие целей и принципов сравнительно-исторического и сопоставительно-типологического языкознания. Различие генеалогической и типологической классификаций.
Задачи лингвистической типологии: исследование и сопоставление строя языков; характеристика типологических особенностей отдельного языка; выявление универсальных, специфических и типологических свойств, построение классификации.
- Дискуссионные вопросы типологической лингвистики. Критерии морфологической типологии. Цельность морфологической классификации. Сопоставление языковых детерминант различных типов. Взаимосвязь фонетико-морфологических межуровневых отношений и типа языка. Роль морфолого-синтаксических связей в оформлении типа языка.



- Грамматические категории: словоизменительные и словообразовательные, семантические и синтаксические. Грамматические значения и их соотношения с категориями и формами. Типология грамматических значений. Классификация грамматических форм. Критерии синтетизма и аналитизма.
- Сферы применения результатов сопоставительного исследования языков. Основные направления сопоставительного исследования языков. Грамматический строй языка как предмет сопоставления.
- Методика сопоставительного исследования. Эталоны и критерии сопоставления. Свойства морфемы и слова как предмет сопоставления. Типы морфем и слов в сопоставляемых языках. Типы синтагм и парадигм.



РУКОВОДИТЕЛЬ ПРОГРАММЫ



ДЕНИСЕНКО ВЛАДИМИР НИКИФОРОВИЧ



Заведующий кафедрой общего и русского языкознания филологического факультета РУДН, доктор филологических наук, профессор.

ОБЛАСТИ НАУЧНЫХ ИНТЕРЕСОВ:

исследование концептосферы современного русского языка, создание базы функциональной интерпретации семантического пространства языковых единиц, сопоставительные исследования с целью изучения функций морфологических чередований и степени их употребительности в системе словообразования и словоизменения разносистемных языков.

Автор монографий и учебников, а также научных статей в рецензируемых российских и зарубежных научных журналах (SCOPUS, Web of Science, ВАК), регулярно выступает с докладами на международных конгрессах и конференциях по русскому языку, семантике, сопоставительной лингвистике.

Главный редактор научного журнала «Вестник РУДН. Серия: Теория языка. Семиотика. Семантика», член редколлегии журнала «Вестник Ереванского государственного университета. Серия: Филология».

Член экспертного совета по филологии и искусствоведению ВАК России.

Член диссертационных советов РУДН. Эксперт Российской академии наук, научных фондов РФФИ и РНФ.

Руководитель нескольких научных грантов РГНФ и РФФИ на выполнение фундаментальных научных исследований и проведение международных научных мероприятий.